



Pro dosažení nejlepších výsledků a ideálně vychlazeného piva sud před instalací předem vychladte.

Uvedení do provozu: strana 7



Kompatibilní s 5litrovými sudy Heineken a standardními 5litrovými sudy s CO₂ kartuškami.

CO₂ kartušky jsou k dostání v obchodě s náhradními díly Trisa.

Srdečně vás vítáme



Přečtěte si prosím všechny informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předávejte jej dalším uživatelům. Zařízení smí být používáno pouze k určenému účelu v souladu s tímto návodem. Dodržujte bezpečnostní pokyny. Zařízení je nejvhodnější provozovat s proudovým chráničem (max. 30 mA).



V souladu s evropskými směrnicemi o bezpečnosti a elektromagnetické kompatibilitě.

Vyhrazujeme si právo na změny v designu, výbavě a technických údajích, jakož i na případné chyby.



Prodejna náhradních dílů a příslušenství

<https://www.trisaelectronics.ch/en/zubehoer/>

Obsah

Bezpečnostní pokyny	4
---------------------	---

Technické údaje	5
-----------------	---

Přehled zařízení	6
------------------	---

Uvedení do provozu	7
--------------------	---

Použití	9
---------	---

Po použití	10
------------	----

Čištění	11
---------	----

Výměna trubice	11
----------------	----

Výměna těsnění stoupací trubice	12
---------------------------------	----

Výměna jehly v kartuši	12
------------------------	----

Problémy a příčiny	13
--------------------	----

Informace pro uživatele	14
-------------------------	----

Bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, dodržujte návod k použití, uschovejte jej a předávejte dalším uživatelům.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí zařízení používat pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud jim bylo předvedeno bezpečné používání zařízení a oni pochopili související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Není součástí domovního odpadu. Zařízení musí být zlikvidováno v souladu s místními předpisy.
- Pokud je zařízení používáno k jinému účelu, nesprávně obsluhováno nebo neprofesionálně opravováno, nelze převzít odpovědnost za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na záruku.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin. Do vnitřku zařízení nesmí vniknout žádná tekutina (nebezpečí zkratu).
- Před každým použitím zkontrolujte zařízení / síťový kabel / prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Nikdy nepoužívejte poškozená zařízení (včetně síťového kabelu) – nechte je opravit / vyměnit výrobcem, jeho servisním střediskem nebo kvalifikovanými odborníky. Nikdy zařízení neotevírejte sami – nebezpečí poranění!
- Nevkládejte prsty ani předměty do otvorů zařízení. Nezakrývejte otvory zařízení.
- Používání zařízení v prostředí s hořlavými výpary by se mělo vyhnout.
- Děti si nesmí se zařízením hrát. Zařízení a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let. Zařízení nikdy nenechávejte bez dozoru, když je v provozu. Obalový materiál (např. fóliové sáčky) nesmí být v dosahu dětí.
- Připojení k síti: Napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku zařízení.

- Zařízení nikdy nenoste ani netahat za napájecí kabel. Napájecí kabel neohýbejte, nezachycujte ani netahat přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu v důsledku přetržení kabelu!



Nikdy nepoužívejte v blízkosti vody (vana, umyvadlo atd.). Nevystavujte dešti / vlhkosti. Zařízení používejte pouze suchými rukama! Pokud zařízení spadne do vody, nechte jej před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

- Zařízení / připojovací kabel nikdy neumísťujte na horké povrchy (sporák) ani do blízkosti otevřeného ohně. Zařízení nevystavujte silnému teplu (zdroje tepla, topná tělesa, sluneční záření). Hořící zařízení haste pouze hasicí dekou.
- Nikdy nevytahujte zástrčku z napájecího kabelu / s mokřými rukama. V případě poruchy během používání, před doplněním, před čištěním, přemístěním nebo po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zástrčka musí být vždy přístupná.
- Vypněte nepoužívaná / bez dozoru ponechaná zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku. Neomotávejte síťový kabel kolem zařízení.
- Zařízení provozujte pouze na rovném, stabilním a suchém podkladu. Nikdy jej nepřipevňujte ke zdi / stropu.
- Zařízení je určeno pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční účely.
- Zařízení nepoužívejte / nepřipojujte k časovému spínači nebo dálkově ovládanému spínači.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno/prodáváno výrobcem.



Třída ochrany II (dvojitá izolace): Tento přístroj splňuje požadavky třídy ochrany II (dvojitá izolace). Není vyžadován ochranný vodič / ochranný kontakt.



Toto zařízení obsahuje hořlavé, velmi snadno vznítitelné chladivo.

- **UPOZORNĚNÍ** – Používejte pouze pitnou vodu
- Děti ve věku od 3 do 8 let smějí chladničku/mrazničku plnit a vyprazdňovat.
- Pokud chladnička/mraznička zůstane delší dobu prázdná, spotřebič vypněte, odmrazte, vyčistěte, osušte a ponechte otevřený, aby se zabránilo vzniku plísní.
- Povrchy, které přicházejí do styku s potravinami, po použití důkladně vyčistěte v souladu s pokyny k čištění.

Technické údaje

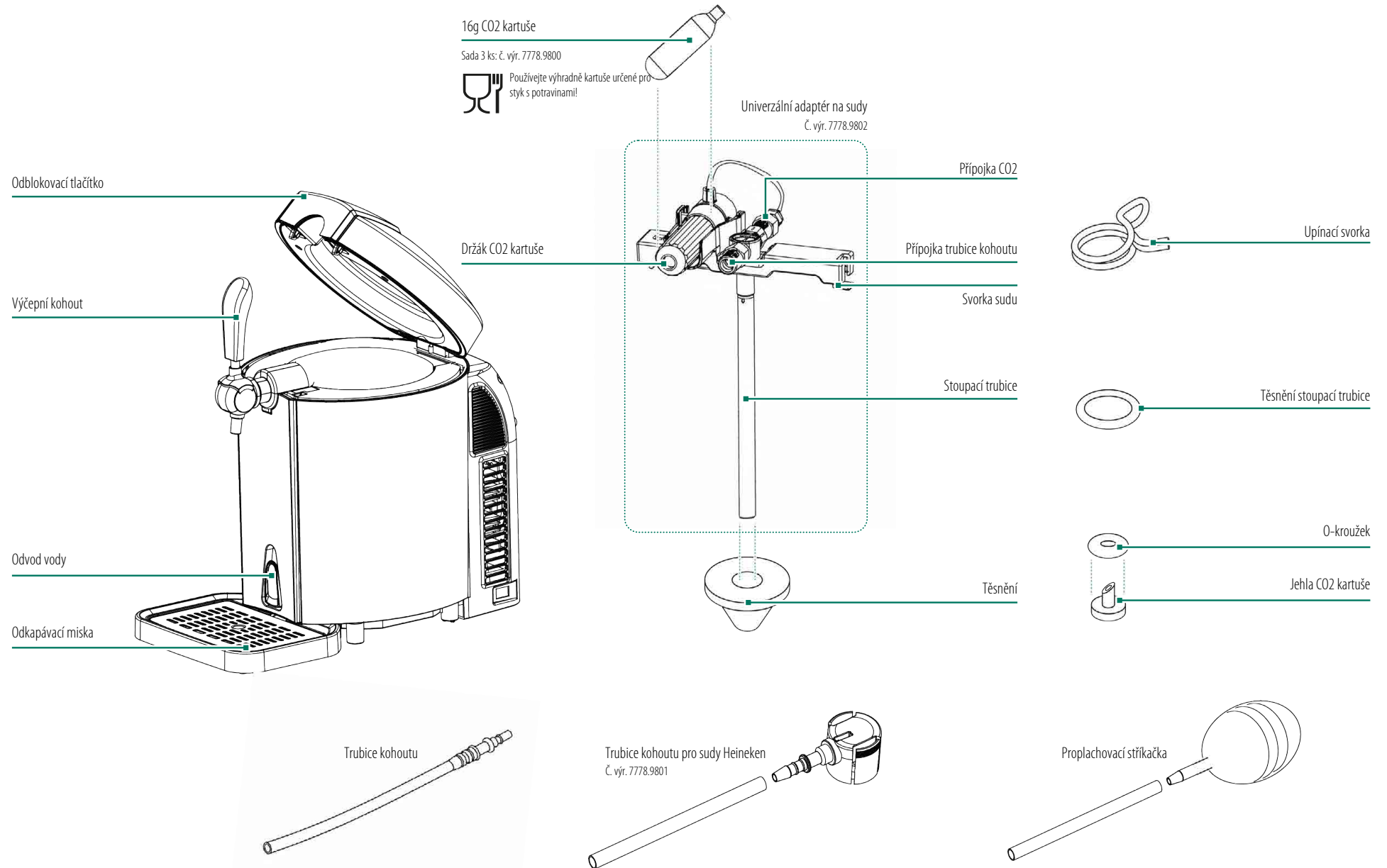
Č. výr. 7778.42

220–240 V 50 Hz	Vstupní napětí	5 l	Objem sudu (party sud)	N/SN +10 až +32 °C	Klimatická třída, provozní teplota
1,2 m	Délka kabelu	Cyklopentan, C ₅ H ₁₀	Chladicí prostředky, klasifikace	II	Třída ochrany
Cca 5 kg	Hmotnost (čistá)	27 × 41 × 44	Rozměry (cm)	50 dB	Hladina hluku

Příkon

65 W	Při zapnutí	0,1 W	Při vypnutí	-	Režim vypnutí / pohotovostní režim se aktivuje po
------	-------------	-------	-------------	---	---

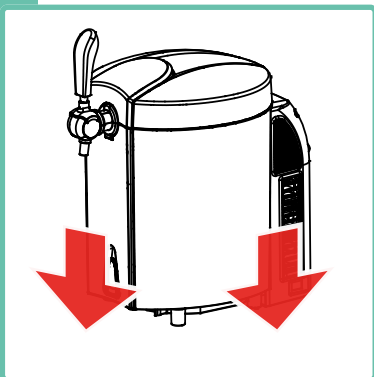
Přehled zařízení



Prodejna náhradních dílů a příslušenství
<https://www.trisaelectronics.ch/en/zubehoer/>

Uvedení do provozu

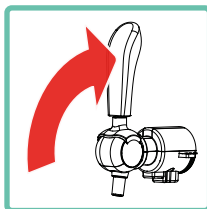
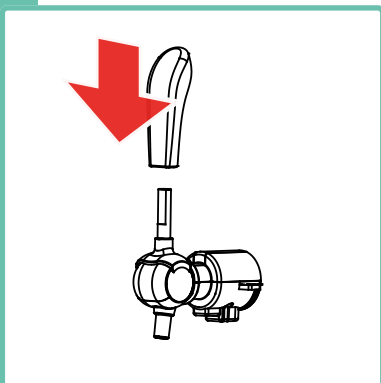
1. Umístění



Zařízení zcela vybalte a postavte na stabilní podklad.

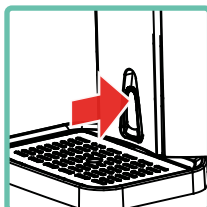
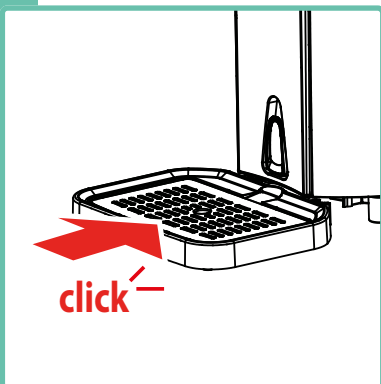
- ! Balicí materiál nepatří do rukou dětí.
- ! Zajistěte dostatečné větrání kolem zařízení: dodržujte vzdálenost minimálně 30 cm od stěn.
- ! Zařízení umístěte na povrch odolný proti vodě.

2. Montáž výčepního kohoutu



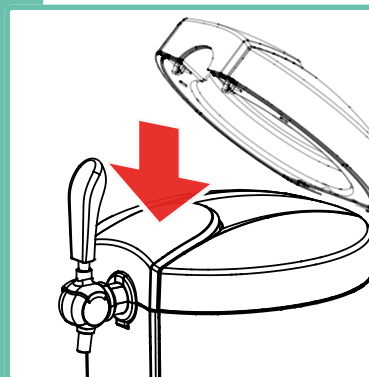
Nasadte výčepní kohout a kohout zavřete.

3. Montáž odkapávací misky



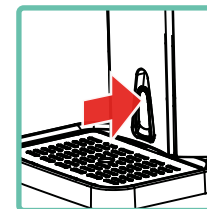
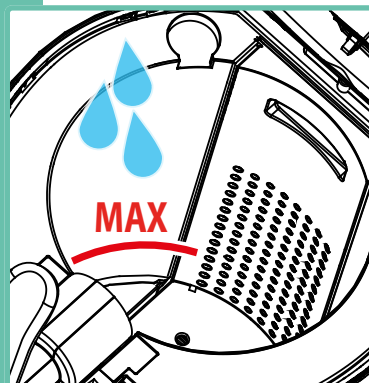
Nasadte odkapávací misku zepředu a zavřete odtok vody.

4. Otevření zařízení



Stiskněte odblokovací tlačítko na krytu.

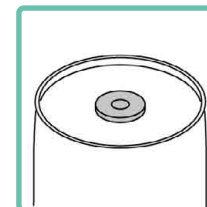
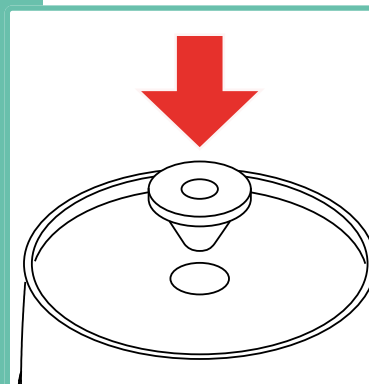
5. Doplnění vody



Doplňte studenou pitnou vodu až po značku MAX.

- ! Neaktivujte odtok vody, jinak napuštěná voda vyteče.

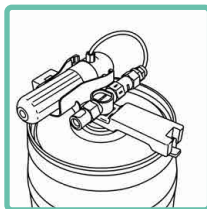
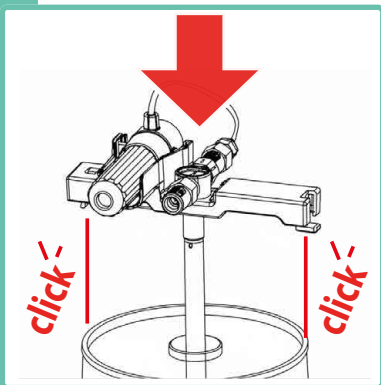
6. Příprava sudu



Pokud již těsnění není na sudu, bezpodmínečně je nasadte

- i U sudu Heineken se těsnění nepoužívá/neinstaluje.

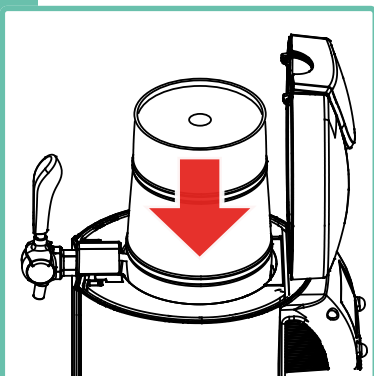
7. Montáž univerzálního adaptéru na sudy



Univerzální adaptér nasadíte do sudu přes těsnění.

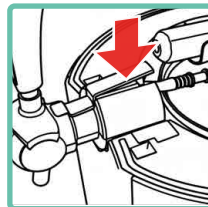
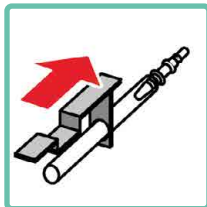
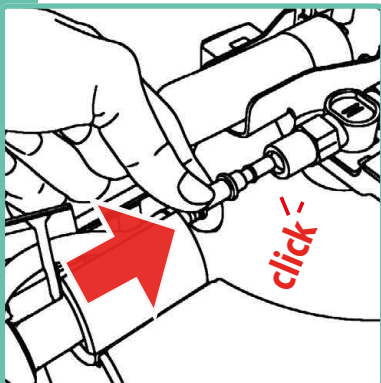
! Univerzální adaptér na sudy musí pevně zapadnout do **lemovaného okraje** 5litrového sudu.

8. Vložení sudu



Vložte sud do chladicí jednotky.

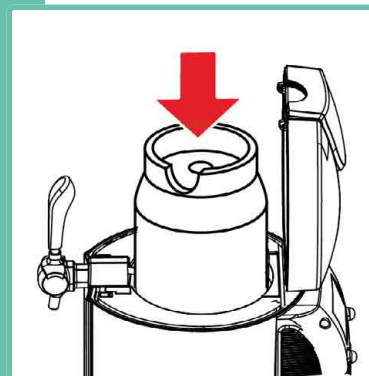
9. Připojení sudu



Trubici kohoutu připojte k univerzálnímu adaptéru na sudy.

! Trubici kohoutu správně provlečte vedením a zajistěte svorkou na spojovacím kusu.

10. Vložení sudu Heineken

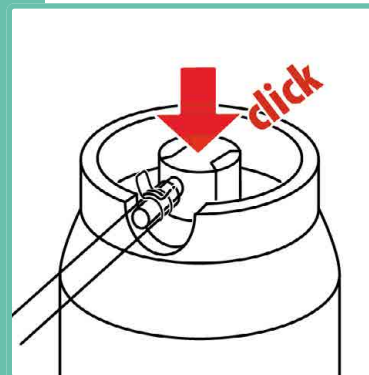
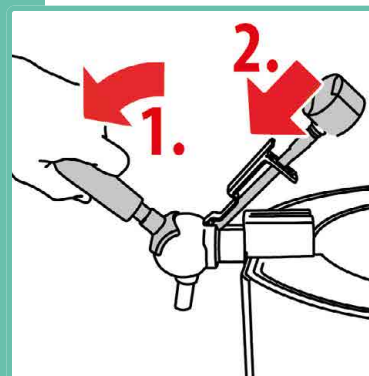


Vložte sud Heineken do chladicí jednotky.

Trubici kohoutu Heineken provlečte vedením na kohoutu. Otevřete kohout a zasuněte trubici až na doraz. Kohout opět zavřete.

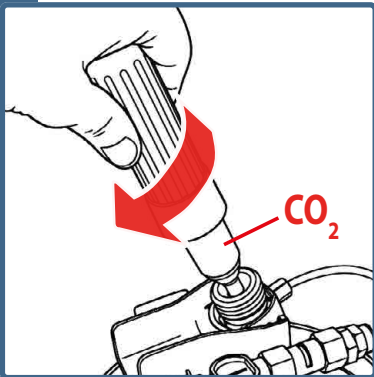
Připojte trubici kohoutu k sudu.

! Ujistěte se, že je trubice kohoutu zajištěna svorkou na adaptéru Heineken.



Použití

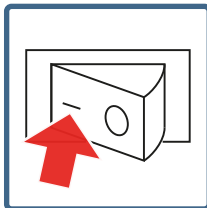
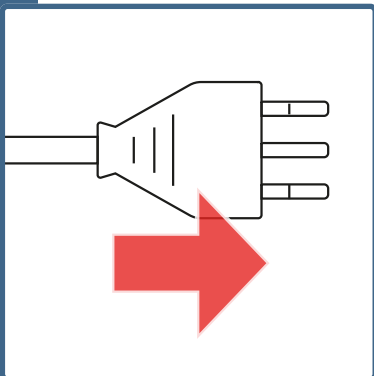
1. Nasazení CO₂ kartuše



Odšroubujte držák kartuše, vložte CO₂ kartuši, zašroubujte držák kartuše, dokud neuslyšíte propíchnutí CO₂ kartuše.

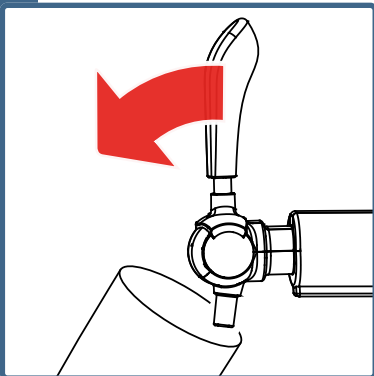
i U sudů Heineken tento krok odpadá. Sudy Heineken jsou již z výroby pod tlakem.

2. Zapojení zařízení



Zapojte zařízení do zásuvky a zapněte.

3. Čepování piva

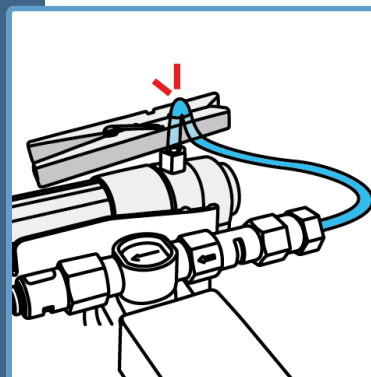


Opatrně otevřete kohout. Sklenici nejprve držte šikmo pod kohoutem a jak se naplňuje, stavte ji do svislé polohy.

i Při plnění se může tvořit pěna. Tekutinu přidávejte opatrně, aby se omezilo pění.

i U nového nebo prázdného sudu a u nové CO₂ kartuše může při prvních sklenicích docházet k intenzivnější tvorbě pěny

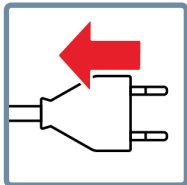
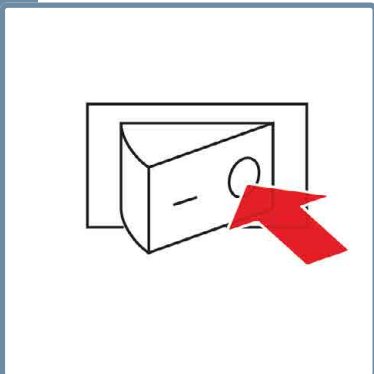
Regulace tlaku v CO₂-kartuši



Pokud pivo při čepování příliš pění, ohněte hadici CO₂ a zajistěte ji. Každým dalším čepováním klesá tlak v sudu s pivem. Chcete-li tlak opět zvýšit, ohýbku na chvíli mírně uvolněte. Poté hadici opět zajistěte.

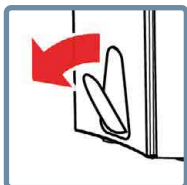
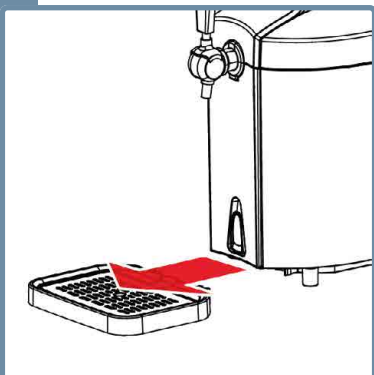
Po použití

1. Vypnutí zařízení



Vypněte zařízení a odpojte ze zásuvky.

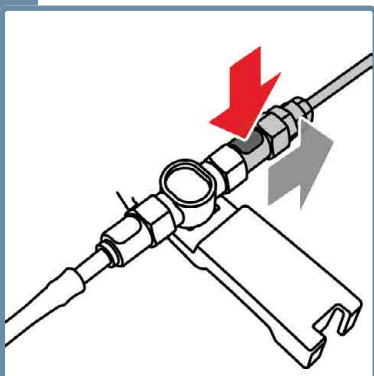
2. Vypuštění vody



Odstraňte odkapávací misku a poté otevřete odtok vody.

! Vodu vylijte do umyvadla.

3. Uvolnění tlaku

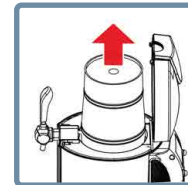
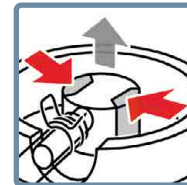
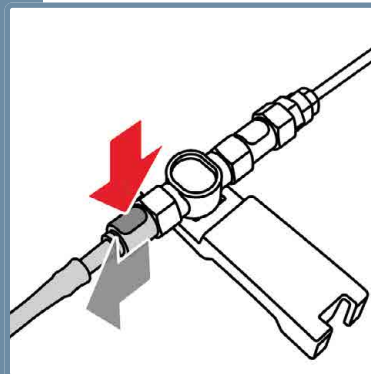


Otevřete kohout, aby se uvolnil zbytkový tlak.

i Nejlépe přímo do umyvadla nebo do velké nádoby.

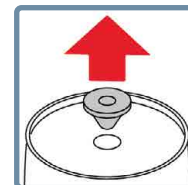
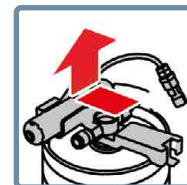
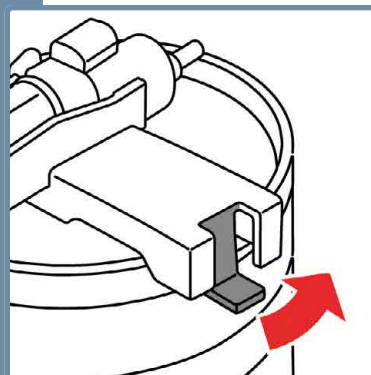
! Může docházet ke zvýšené tvorbě pěny a rozstříkávání.

4. Odpojení trubice kohoutu



Odpojte trubici kohoutu a poté vyjměte sud ze zařízení.

5. Odpojení univerzálního adaptéru od sudu



Povolte svorku na univerzálním adaptéru na sudy. Univerzální adaptér na sudy zatlačte proti druhé svorce, aby se uvolnila. Vytáhněte univerzální adaptér svisle ze sudu.

! **UPOZORNĚNÍ:** Při odstranění univerzálního adaptéru na sudy může dojít k náhlému úniku zbytkového tlaku. Nedržte obličej ani ruce nad otvorem. Postupujte opatrně!

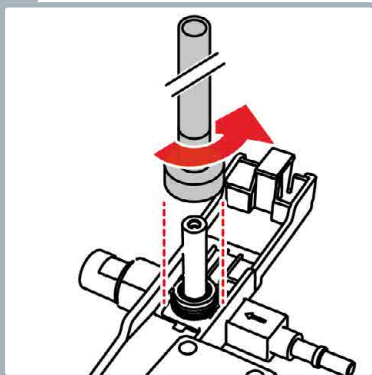
! Sejměte těsnění ze sudu. Prázdný sud zlikvidujte v souladu s předpisy pro nakládání s odpady.



Zařízením po každém použití vyčistěte (viz Čištění, str. 11). Údržbové práce, jako je výměna trubic, těsnění nebo jehly v kartuši, jsou nutné pouze v případě netěsnosti systému.

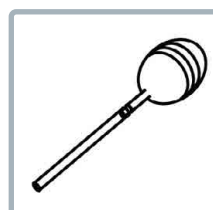
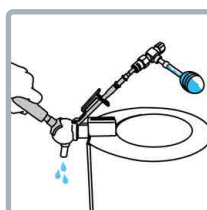
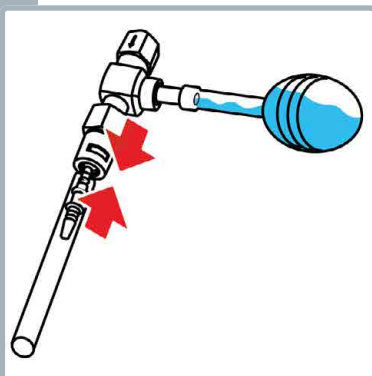
Čištění

1. Čištění stoupací trubice



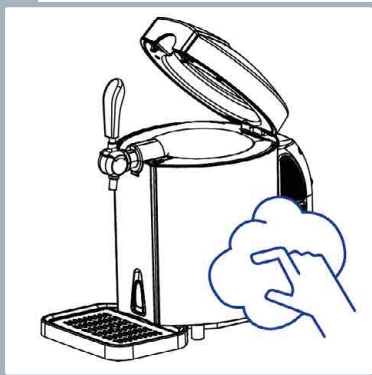
Odšroubujte stoupací trubici a propláchněte ji pod tekoucí vodou.

2. Propláchnutí trubice



Nasajte trochu vody do proplachovací stříkačky, poté stříkačku přiložte k ventilu univerzálního adaptéru na sudy a propláchněte.

3. Otření spotřebiče



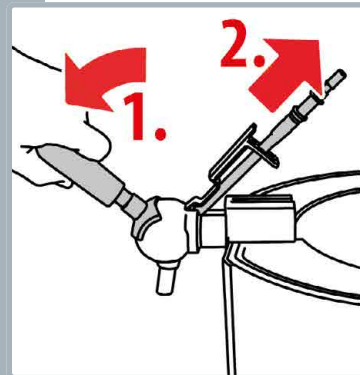
Vylijte pivo z odkapávací misky a vyčistěte ji. Kryt otřete měkkým, vlhkým hadrem a poté otřete do sucha. Nechte zařízení otevřené, aby mohl vnitřek vyschnout.

! Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani houbičky.

! Zařízení neponořujte do vody. Do vnitřku krytu nesmí vniknout voda.

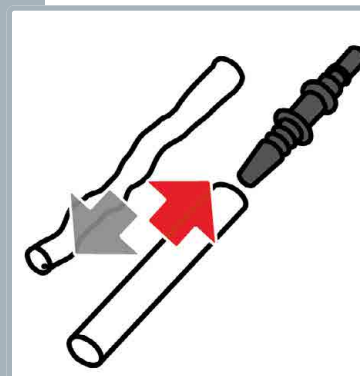
Výměna trubice

1. Vytažení trubice z výčepního kohoutu



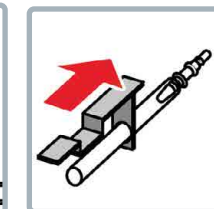
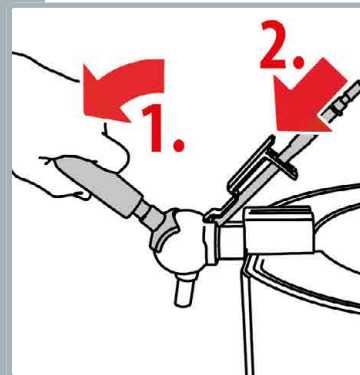
Stiskněte výčepní kohout a současně opatrně vytáhněte trubici kohoutu.

2. Náhrada trubice



Opatřebovanou trubici odstraňte a nahradte novou.

3. Instalace trubice

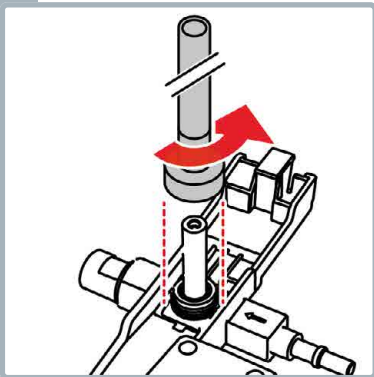


Vytáhněte výčepní kohout a opatrně do něj zaveďte trubici.

! Trubicí kohoutu správně provlečte vedením.

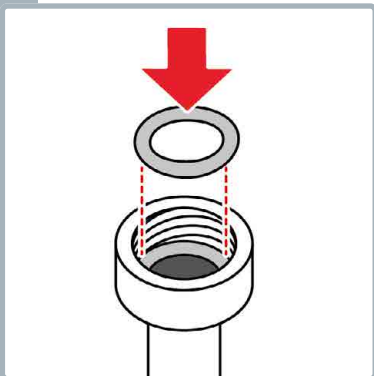
Výměna těsnění stoupací trubice

1. Odšroubování stoupací trubice



Odšroubujte stoupací trubici na dolní straně univerzálního adaptéru na sudy.

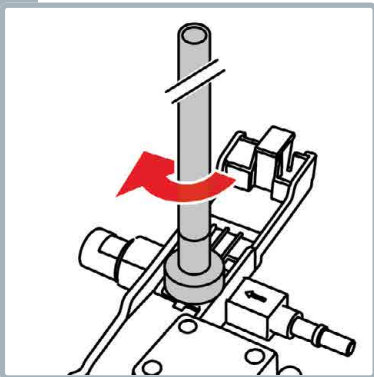
2. Náhrada těsnění stoupací trubice



Vyměňte těsnění stoupací trubice v závit.

i Těsnění stoupací trubice lze uvolnit pomocí kuličkového pera.

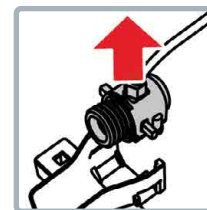
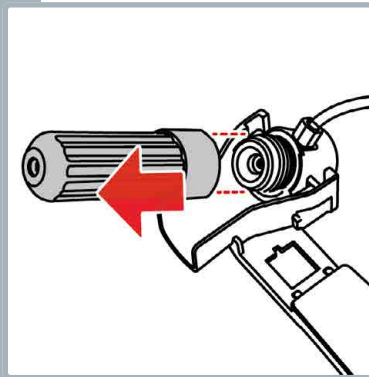
3. Našroubování stoupací trubice



Našroubujte opět stoupací trubici na dolní straně univerzálního adaptéru na sudy.

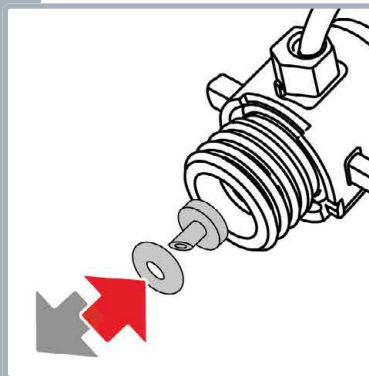
Výměna jehly v kartuši

1. Otevření držáku kartuše



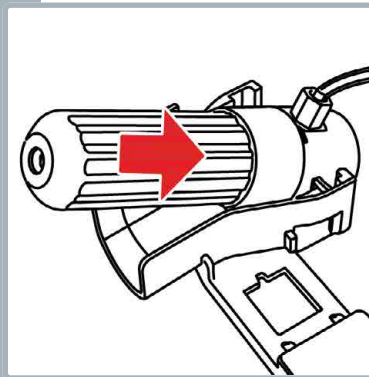
Odšroubujte kryt držáku kartuše. Vyjměte držák kartuše z objímky.

2. Výměna jehly v kartuši a O-kroužku



i O-kroužek a jehlu v CO₂ kartuši lze vyjmout pomocí kuličkového pera.

3. Sestavení držáku kartuše



Znovu smontujte v opačném pořadí.

Problémy a příčiny

Problém/příčina	Řešení
Výčepní kohout nefunguje / pivo neteče	Není trubice kohoutu správně připojena nebo je přerušen přívod plynu? Je sud s pivem prázdný nebo je prázdná CO ₂ kartuše?
Při čepování vzniká příliš mnoho pěny	Sklenici nejprve vypláchněte vodou. Pivo čepujte pomalu a sklenici přiložte ke kohoutu. Vysoký tlak plynu vytváří více pěny.
Pivo teče z kohoutu příliš pomalu	Je tlak v CO ₂ kartuši příliš nízký? Nasadte novou CO ₂ kartuši.
Zařízení má netěsná místa	Jsou trubice nebo těsnění opotřebované/křehké? Je stoupací trubice správně našroubovaná? Jsou trubice správně nasazeny? Je univerzální adaptér na sudy zasunutý do lemovaného okraje sudu?
CO ₂ kartuše není propíchnutá	Není držák kartuše úplně zašroubovaný? Je jehla v kartuši tupá/opotřebovaná?

Informace pro uživatele



Na tento přístroj poskytujeme záruku 5 let od data zakoupení. Záruční servis spočívá v náhradě nebo opravě přístroje s vadami materiálu nebo výrobními vadami. Výměna za nový přístroj nebo vrácení s refundací kupní ceny není možná. Ze záruky jsou vyloučeny běžné opotřebení, komerční použití, změna původního stavu, čištění, následky nesprávného zacházení nebo poškození kupujícím nebo třetími osobami, škody způsobené vnějšími okolnostmi nebo bateriemi. Záruční servis předpokládá, že poškozené zařízení bude zasláno na náklady kupujícího spolu s datovanou a podepsanou záruční kartou z prodejny nebo s nákupním dokladem.



Likvidace/ochrana životního prostředí

Tento přístroj nikdy nevyhazujte do domácího odpadu, ale zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy. Vyhledejte a využijte pouze oficiální sběrná místa v obci. Při nekontrolované likvidaci přístrojů mohou unikat škodlivé látky a otrávit potravinový řetězec, flóru a faunu. Vaše prodejna je povinna přijmout zpět staré přístroje. Vyřazené přístroje okamžitě znehodnotte. Vytáhněte síťovou zástrčku a přerážněte síťový kabel.

Distribuce

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofie

